

BWV_147, *Herz und Mund und Tat und Leben*

Besuch Mariens bei Elisabeth [31. Mai (2. Juli)]

Brief: Jesaja 11: 1-5; 1. Samuel 2: 1-10 Evangelium: Lukas 1: 39-57

1. CHOR

Herz und Mund und Tat und Leben
muß von Christo Zeugnis geben
ohne Furcht und Heuchelei,
daß er Gott und Heiland sei.

2. RECITATIVO ACCOMPAGNATO

Gebenedeiter Mund!
Maria macht ihr Innerstes der Seelen
durch Dank und Rühmen kund;
sie fängt bei sich an,
des Heilands Wunder zu erzählen,
was er an ihr als seiner Magd getan. O! menschliches
Geschlecht, des Satans und der Sünden Knecht,
du bist befreit durch Christi tröstendes Erscheinen
von dieser Last und Dienstbarkeit!
Jedoch dein Mund und dein verstockt Gemüte
verschweigt, verleugnet solche Güte;
doch wisse, daß dich nach der Schrift
ein allzu scharfes Urteil trifft.

3. ARIA Oboe d'amore

Schäme dich, o Seele, nicht,
deinen Heiland zu bekennen,
soll er dich die Seine nennen
vor des Vaters Angesicht!
Doch wer ihn auf dieser Erden
zu verleugnen sich nicht scheut,
soll von ihm verleugnet werden,
wenn er kömmt zur Herrlichkeit.

4. RECITATIVO

Verstockung kann Gewaltige verblenden,
bis sie des Höchsten Arm vom Stuhle stößt;
doch dieser Arm erhebt,
obschon vor ihm der Erden Kreis erbebt,
hingegen die Elenden, so er erlöst.
O hochbeglückte Christen,
auf, machet euch bereit,
itzt ist die angenehme Zeit,
itzt ist der Tag des Heils: Der Heiland heißt
euch Leib und Geist
mit Glaubensgaben rüsten,
auf, ruft zu ihm in brünstigem Verlangen,
um ihn im Glauben zu empfangen.

5. ARIA

Bereite dir, Jesu, noch itzo die Bahn,
mein Heiland, erwähle die gläubende Seele
und siehe mit Augen der Gnaden mich an.

6. CHORAL

**Wohl mir, daß ich Jesum habe,
o wie feste halt ich ihn,
daß er mir mein Herze labe,
wenn ich krank und traurig bin.
Jesum hab ich, der mich liebet
und sich mir zu eigen gibet;
ach drum laß ich Jesum nicht,
wenn mir gleich mein Herze bricht.**

Jesu, meiner Seelen Wonne Martin Jahn (1661) Strophe 6

Visit of Mary to Elizabeth [31 May (2 July)]

Epistle: Isaiah 11: 1-5; 1 Samuel 2: 1-10 Gospel: Luke 1: 39-57

1. CHORUS

Heart and mouth and response and life
must of Christ a witness give
without fear and hypocrisy,
that [Jesus] God and Saviour is.

2. RECITATIVE ACCOMPANIED

Blessed mouth!
Mary makes her innermost of the soul
through gratitude and praise known;
she begins with herself,
of the Saviour's Surprises to tell,
what [God] to her as [God's] handmaid has done.
O! mortal family, of satan and sin servant, you are
set free through Christ's comforting presence
from this load and bondage!
However your mouth and your impenitent mind
is silent, denies such Goodness;
yet know, that you according to the Scriptures
an all too sharp judgment encounter.

3. ARIA oboe d'amore

Be you ashamed, O soul, not,
your Saviour to confess,
shall [Jesus] you [Jesus's] self name
before the [Creator's] Face!
Yet whoever [Jesus] on this earth
to deny [Jesus] does not avoid,
shall by [Jesus] be denied,
when [Jesus] comes in the LORDliness.

4. RECITATIVE

Hardness of heart can the powerful delude,
till them the [Creator's] Arm from the seat shoves;
yet this Arm lifts up,
although before it the earth's sphere shakes,
on the other Hand the needy, so [God] redeems.
O highly fortunate [mortals],
up, make yourselves prepared,
at present is the pleasant time,
at present is the Day of Salvation: The Saviour calls
you all body and spirit
with Faith's Gifts to prepare,
up, call to [God] in fervent desire,
because of [Jesus] in the Faith to conceive.

5. ARIA

Prepare to You, Jesu, in addition now the Way,
my Saviour, choose the faithful soul
and consider with Eyes of Grace [all people].

6. CHORALE

**Blessed [are all], that have Jesus,
oh how firmly I hold [Jesus],
that [Jesus] to me my heart revives,
when I sick and sad am.
Jesus have I, who loves [everyone]
and [Jesus] to [all] to belong to gives;
ah therefore [we] leave Jesus not,
even if to me though my heart breaks.**

Jesu, meiner Seelen Wonne Martin Jahn (1661) Stanza 6

Parte seconda
Nach der Predigt

7. ARIA

Hilf, Jesu, hilf, daß ich auch dich bekenne,
in Wohl und Weh, in Freud und Leid,
daß ich dich meinen Heiland nenne
im Glauben und Gelassenheit,
daß stets mein Herz von deiner Liebe brenne,
hilf, Jesu, hilf!

8. RECITATIVO Oboen da caccia

Der höchsten Allmacht Wunderhand
würkt im Verborgenen der Erden.
Johannes muß mit Geist erfüllet werden,
ihn zieht der Liebe Band
bereits in seiner Mutter Leibe,
daß er den Heiland kennt,
ob er ihn gleich noch nicht
mit seinem Munde nennt,
er wird bewegt, er hüpfet und springet,
indem Elisabeth das Wunderwerk ausspricht,
indem Mariae Mund der Lippen Opfer bringet.
Wenn ihr, o Gläubige, des Fleisches
Schwachheit merkt,
wenn euer Herz in Liebe brennet,
und doch der Mund den Heiland nicht bekennet,
Gott ist es, der euch kräftig stärkt,
er will in euch des Geistes Kraft erregen,
ja, Dank und Preis auf eure Zunge legen.

9. ARIA

Ich will von Jesu Wundern singen
und ihm der Lippen Opfer bringen,
ich will von Jesu Wundern singen.
Er wird nach seiner Liebe Bund
das schwache Fleisch, den irdschen Mund
durch heiliges Feuer kräftig zwingen.

10. CHORAL

**Jesus bleibt meine Freude,
meines Herzens Trost und Saft,
Jesus wehret allem Leide,
er ist meines Lebens Kraft,
meiner Augen Lust und Sonne,
meiner Seele Schatz und Wonne;
darum laß ich Jesum nicht,
aus dem Herzen und Gesicht.**

Jesu, meiner Seelen Wonne Martin Jahn (1661) Strophe 16

Parte seconda Second Part
Nach der Predigt After the Sermon.

7. ARIA

Help, Jesu, help, that I also You confess,
in weal and woe, in joy and sorrow,
that I You my Saviour name
in faith and patience,
that steadily my heart by Your Love burns,
help, Jesu, help!

8. RECITATIVE oboes da caccia

The [Creator's Universal] Surprise Hand
works in the unnoticed of the earth.
John must with Spirit become filled,
nurtures [God] the Love Bond
already in [John's] mother's womb,
that [John] knows the Saviour,
though [John] does not yet
with [John's] mouth [Jesus] name,
[John] is stirred, [John] jumps and leaps,
while Elizabeth the Surprise Work speaks,
while Mary's mouth the lips' offering brings.
If you, O faithful ones, the flesh's
weakness marks,
if your heart within Love burns,
and yet the mouth does not the Saviour confess,
God is there, Who you effectively strengthens,
[God] will in you the power of the Spirit inspire,
yes, thanks and praise on your tongue are sown.

9. ARIA

I will of Jesu's Surprises sing
and to [Jesu] the lips' offering bring,
I will of Jesu's Surprises sing.
[Jesu] will according to [Jesu's] Love Covenant
the weak flesh, the mortal mouth
through holy Fire's strength overcome.

10. CHORALE

**Jesus remains my joy,
my heart's consolation and sap,
Jesus restrains all suffering,
[Jesus] is my life's Strength,
my eyes' Delight and Sunshine,
my soul's Treasure and Joy;
therefore leave I Jesus not,
out of the heart and sight.**

Jesu, meiner Seelen Wonne Martin Jahn (1661) Stanza 16